



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 5.4.2005
KOM(2005) 112 v konečnom znení

2005/0032 (COD)

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

ktorým sa zriaďuje spoločný rámec pre obchodné registre na štatistické účely a zrušuje sa nariadenie Rady (EHS) č. 2186/93

(predložená Komisiou)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. SÚVISLOSTI

Existujúce nariadenie o obchodných registroch (OR) (2186/93), ktorým sa zharmonizovali obchodné registre používané členskými štátmi na štatistické účely, pochádza z roku 1993 a v súčasnosti je čiastočne neaktuálne. Za posledné roky sa situácia podstatne zmenila a požiadavky na štatistiky sa zvýšili.

Postupne sa objavili tri druhy doplnkových požiadaviek:

- globalizácia hospodárstva priniesla potrebu zbierať informácie o podnikateľských skupinách;
- integrácia aktivít rozličných sektorov si vyžiadala úplné pokrytie celého hospodárstva;
- jednotný trh si vyžaduje zdokonalenú štatistickú porovnateľnosť, čo závisí predovšetkým od dostupnosti harmonizovaných zdrojov pre aglomeráciu podnikov pôsobiacich v EÚ.

Cieľom návrhu je aktualizovať existujúce nariadenie OR, aby sa zohľadnili tieto nové požiadavky.

Na dosiahnutie tohto cieľa sa navrhuje niekoľko úprav v súčasnom nariadení OR, ktoré sú zhrnuté v nižšie uvedených odsekoch.

2. OBSAH NARIADENIA

Vzhľadom na nové požiadavky na údaje, ktoré sa uvádzajú vyššie, sa do návrhu nariadenia vkladajú dve významné zmeny.

- Všetky podniky, ktoré vykonávajú hospodárske aktivity, ktoré prispievajú do hrubého domáceho produktu, ich miestne jednotky a príslušné právne jednotky by mali byť povinne zaregistrované (na niektoré sektory aktivít sa v aktuálnej verzii nariadenia táto povinnosť nevzťahuje).
- Musia sa pokryť finančné prepojenia a podnikateľské skupiny a medzi krajinami a Eurostatom bude dochádzať k povinnej výmene údajov o nadnárodných skupinách a jednotkách, ktoré ich tvoria.

2.1. Úplné pokrytie hospodárstva

Existencia štatistickej legislatívy Spoločenstva, ktorá pokrýva celé hospodárstvo, a rastúce využívanie obchodných registrov na účely štátnych finančných výkazov predstavujú základ pre pokrytie celého hospodárstva obchodnými registrami. Dodatočné sektory, ktoré sa majú povinne pokryť, sú „verejná správa“ a „poľnohospodárstvo a rybolov“.

Začlenenie verejnej správy

Úloha verejného sektora sa mení. Niektoré aktivity, ktoré predtým riadil verejný sektor, môžu teraz riadiť verejné alebo súkromné podniky. Na získanie jasného obrazu o situácii sú

potrebné porovnateľné zdroje pre tieto aktivity. Toto sa dá dosiahnuť len pomocou povinného pokrytia verejného sektora vnútroštátnymi obchodnými registrami, ktoré sa používajú na štatistické účely podľa dohodnutých noriem.

Začlenenie poľnohospodárstva a rybolovu

Silný politický záujem v oblasti rozvoja vidieka si vyžaduje informácie nielen o poľnohospodárstve, ale aj o čoraz častejšej kombinácii s ďalšími aktivitami, ktoré nepokrýva poľnohospodárska štatistika prevažne založená na produktoch. Harmonizované zaobchádzanie s poľnohospodárstvom v obchodných registroch poskytne základné informácie potrebné pre politiku vidieka.

2.2. Údaje o skupinách podnikov

Existuje rastúci dopyt po informáciách o skupinách podnikov na štátnej úrovni na účely hodnotenia koncentrácie hospodárstva a na medzinárodnej úrovni s cieľom vypracovať štatistiky súvisiace s globalizáciou. Aby sa uspokojil tento dopyt, mnohé štatistiky už boli vypracované, niektoré z nich v rámci štatistickej legislatívy Spoločenstva (štatistiky o zahraničných spoločníkoch, platobných bilanciách a vonkajšom obchode), ale treba ich ešte viac. Súčasná situácia, kde sa registrujú len zlomkové časti podnikateľských skupín pôsobiace na území daného štátu, nie je postačujúca a údaje o nadnárodných skupinách sa musia skonsolidovať na európskej úrovni.

Návrh nariadenia požaduje, aby vnútroštátne obchodné registre zaznamenávali finančné prepojenia medzi právnymi jednotkami a zasielali informácie o nadnárodných prepojeniach Komisii (Eurostatu).

Toto by malo viesť k:

- harmonizovaným rámcom na výber vzoriek pre existujúce prieskumy, ktoré využívajú koncept finančných prepojení;
- lepšej porovnateľnosti mnohých súčasných štatistík, pri ktorých finančné prepojenia medzi podnikmi v rôznych krajinách zohrávajú dôležitú úlohu, napr. údaje o produktivite;
- dodatočným informáciám o aglomerácii skupín podnikov, keďže registre by sa mohli používať aj ako priame zdroje štatistík o globalizácii. Malo by to nesmierne veľký prínos pre rozličné politiky Spoločenstva v oblasti hospodárskej súťaže a výskumu a pre obchodné rokovania.

Tento návrh by mal rovnako priblížiť rozsah a kvalitu údajov o nadnárodných skupinách podnikov k úrovni v USA.

3. DOPAD NÁVRHU

Väčšina členských štátov už nové požiadavky čiastočne zaviedla

Takmer vo všetkých členských štátoch sú všetky tri nepovinné sekcie NACE prinajmenšom čiastočne pokryté a určité informácie o podnikateľských skupinách sú dostupné alebo sa pripravujú. Vo väčšine prípadov už teda rámec existuje a je na členských štátoch, aby urobili ďalšie opatrenia na zlepšenie ich pokrytia alebo kvality, napr. možným využívaním

doplnkových zdrojov. Vychádzajúc z odlišných vnútroštátnych situácií sa môže harmonizácia medzi všetkými členskými štátmi dosiahnuť len formou prijatia spoločnej metodiky, ako sa uvádza v navrhovanom nariadení.

Zaznamenávanie malých podnikateľských subjektov sa nevyžaduje

Pretože medzinárodný záujem sa sústreďuje na nadnárodné skupiny, neexistujú žiadne prísne požiadavky na pokrytie plne rezidentných skupín. Pokrytie najmenších podnikov bez zamestnaných osôb sa tiež ponecháva na subsidiaritu, pretože závisí od administratívnych zdrojov dostupných na štátnej úrovni. Takto sa v možných prípadoch zohľadňuje vnútroštátna situácia a odlišná dostupnosť zdrojov.

Niektoré premenné sú nepovinné s cieľom udržať náklady na vykonávanie na prijateľnej úrovni

Zaznamenávanie niektorých premenných je podmienené dostupnosťou informácií z administratívnych zdrojov v jednotlivých členských štátoch a niektoré premenné pre podnikateľské skupiny sú nepovinné, až kým sa nestanoví odoslanie údajov do Eurostatu - konsolidácia údajov v Eurostate a spätné informovanie členských štátov o konzistentných správnych údajoch. Významným príkladom tohto postupu je definícia kontrolujúcej krajiny v rámci štatistiky zahraničných pridružených podnikov, kde informácie dostupné v rámci štátu môžu byť nekonzistentné alebo chýbajúce a konzistentnosť sa môže zabezpečiť len na európskej úrovni.

Obrat je nepovinný pre poľnohospodárstvo, rybolov a verejný sektor.

4. KONZULTÁCIE S ČLENSKÝMI ŠTÁTMI

Návrh nariadenia je výsledkom rozsiahlych konzultácií s členskými štátmi a bol dôkladne prediskutovaný s rôznymi zúčastnenými stranami, niekoľko krát v pracovnej skupine štatistických jednotiek pre obchodné registre a na stretnutiach s riaditeľmi obchodných štatistik a s Výborom pre štatistické programy. Zohľadnili sa názory hlavných používateľov v členských štátoch, EZVO, kandidátskych krajín a Komisie a ďalších zúčastnených strán. Tento návrh predstavuje vyvážený kompromis medzi úrovňou podrobnosti informácií potrebnou pre hlavných používateľov a pracovným zaťažením národných štatistických inštitútov.

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

ktorým sa zriaďuje spoločný rámec pre obchodné registre na štatistické účely a zrušuje sa nariadenie Rady (EHS) č. 2186/93

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 285 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie¹,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu²,

konajúc v súlade s postupom určeným v článku 251 Zmluvy³,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EHS) č. 2186/93⁴ z 22. júla 1993 sa zriadil spoločný rámec na vytvorenie štatistických obchodných registrov s harmonizovanými definíciami, charakteristikami, rozsahom a postupmi aktualizácie. S cieľom udržať vývoj obchodných registrov v harmonizovanom rámci by sa malo prijať nové nariadenie.
- (2) Nariadenie rady (EHS) č. 696/93 z 15. marca 1993 o štatistických jednotkách na účely pozorovania a analýzy produkčného systému v Spoločenstve⁵ obsahuje definície štatistických jednotiek, ktoré sa majú použiť. Jednotný trh si vyžaduje zlepšenú štatistickú porovnateľnosť, aby sa splnili požiadavky Spoločenstva. S cieľom dosiahnuť zlepšenie pre podniky a ďalšie príslušné štatistické jednotky, ktoré sa majú pokryť, sa musia prijať spoločné definície a charakteristiky.
- (3) Nariadeniami Rady (ES, Euratom) č. 58/97 z 20. decembra 1996 o štruktúrálnej podnikovej štatistike⁶ a č. 1165/98 z 19. mája 1998 o krátkodobej štatistike⁷ sa zriadil spoločný rámec na zbieranie, získavanie, odosielanie a hodnotenie štatistík Spoločenstva o štruktúre, aktivitách, konkurencieschopnosti a produkcii podnikov v Spoločenstve. Obchodné registre na štatistické účely predstavujú základný prvok

¹ Ú. v. EÚ C, s. .

² Ú. v. EÚ C, s. .

³ Ú. v. EÚ C, s. .

⁴ Ú. v. ES L 196, 5.8.1993, s. 1.

⁵ Ú. v. ES L 76, 30.3.1993, s. 1.

⁶ Ú. v. ES L 14, 17.1.1997, s. 1.

⁷ Ú. v. ES L 162, 5.6.1998, s. 1.

takéhoto spoločného rámca a umožňujú organizovať a koordinovať štatistické prieskumy pomocou poskytovania harmonizovaného rámca na výber vzoriek.

- (4) Obchodné registre sú jedným z prvkov pri riešení konfliktných požiadaviek na zvýšenú informovanosť o podnikoch a odľahčení ich administratívnej záťaže, predovšetkým pomocou používania existujúcich informácií o administratívnych a právnych registroch, najmä v prípade mikropodnikov, malých a stredných podnikov, ako sa definuje v odporúčaní Komisie 2003/361/ES⁸.
- (5) Obchodné registre na štatistické účely predstavujú tiež hlavný zdroj pre obchodnú demografiu, keďže sledujú vznik a zánik podnikov, ako aj štrukturálne zmeny v hospodárstve v dôsledku koncentrácie alebo dekoncentrácie, ku ktorým došlo v dôsledku takých operácií, akými sú fúzia, prevzatie, rozdelenie, vyčlenenie a reštrukturalizácia štatistického súboru podnikov.
- (6) Uznáva sa dôležitá úloha, ktorú zohrávajú štátne podniky v národných hospodárstvách členských štátov. Smernica Komisie 80/723/EHS z 25. júna 1980 o transparentnosti finančných vzťahov medzi členskými štátmi a štátnymi podnikmi⁹ sa vzťahuje na určité druhy verejných podnikov. Štátne podniky a štátne korporácie by sa preto mali určiť v obchodných registroch, čo je možné pomocou inštitucionálnej sektorovej klasifikácie.
- (7) Kontrolné väzby medzi právnymi jednotkami sú potrebné na definovanie skupín podnikov, na správne vymedzenie podnikov, na analýzu veľkých a zložitých jednotiek a na skúmanie koncentrácie hospodárstva. Informácie o skupinách podnikov zlepšujú kvalitu obchodných registrov a môžu sa použiť na zníženie rizika zverejnenia dôverných údajov. Určité finančné údaje majú často krát väčší význam na úrovni skupiny alebo podskupiny podnikov ako na úrovni podniku a môžu byť dostupné len na úrovni skupiny alebo podskupiny. Zaznamenávanie podnikateľských skupín umožňuje v prípadoch potreby priame prieskumy o skupine, namiesto jednotiek, ktoré ju tvoria, čo môže významne znížiť zaťaženie respondentov. Aby sa mohli skupiny podnikov zaregistrovať, obchodné registre sa musia ďalej harmonizovať.
- (8) Rastúca globalizácia hospodárstva je výzvou pre súčasné vypracúvanie viacerých štatistík. Zaznamenávaním nadnárodných skupín podnikov vytvárajú obchodné registre základný nástroj na zlepšenie mnohých štatistík súvisiacich s globalizáciou: medzinárodný obchod s tovarom a službami, platobné bilancie, priame zahraničné investície, zahraničné pridružené podniky, výskum, rozvoj a inovácia a trh práce. Väčšina týchto štatistík pokrýva celé hospodárstvo a požaduje pokrytie všetkých sektorov hospodárstva obchodnými registrami.
- (9) Podľa článku 3 ods. 2 nariadenia Rady (Euratom, EHS) č. 1588/90 z 11. júna 1990 o prenose dôverných štatistických údajov Štatistickému úradu Európskych spoločenstiev¹⁰, vnútroštátne pravidlá o štatistickom tajomstve sa nemôžu uplatňovať s cieľom zabrániť prenosu údajov, ktoré sú predmetom štatistického tajomstva orgánu Spoločenstva (Eurostat), keď právny akt Spoločenstva ustanovuje odosielanie takýchto údajov.

⁸ Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 36.

⁹ Ú. v. ES L 195, 29.7.1980, s. 35.

¹⁰ Ú. v. ES L 151, 15.6.1990, s. 1.

- (10) S cieľom zaručiť splnenie povinností určených v tomto nariadení štátne inštitúcie zodpovedné za zbieranie takýchto údajov v rámci členských štátov môžu potrebovať prístup k zdrojom administratívnych údajov, akými sú napr. registre v správe daňových úradov a správ sociálneho zabezpečenia, centrálnych bank, iných verejných inštitúcií, a ďalšie databázy, ktoré obsahujú informácie o cezhraničných transakciách a pozíciách, kedykoľvek sú takéto údaje potrebné na vypracovanie štatistík Spoločenstva.
- (11) Opatrenia nevyhnutné na vykonávanie nariadenia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu¹¹.
- (12) Nariadenie (EHS) 2186/93 by sa preto malo zrušiť.
- (13) Uskutočnili sa konzultácie s Výborom pre štatistické programy,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Účel

Týmto nariadením sa vytvára spoločný rámec pre štatistické obchodné registre v Spoločenstve.

Členské štáty vytvoria jeden alebo viac harmonizovaných registrov na štatistické účely ako nástroj na prípravu a koordináciu prieskumov, ako zdroj informácií pre štatistickú analýzu aglomerácie podnikov a jej demografie, na mobilizáciu administratívnych údajov a na zisťovanie a vytváranie štatistických jednotiek.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto definície:

- (a) „Právna jednotka“ znamená právnu jednotku podľa definície v oddiele II.A.3 prílohy k nariadeniu (EHS) č. 696/93¹².
- (b) „Podnik“ znamená podnik podľa definície v oddiele III.A prílohy k danému nariadeniu.
- (c) „Miestna jednotka“ znamená miestnu jednotku podľa definície v oddiele III.F prílohy k danému nariadeniu.
- (d) „Skupina podnikov“ znamená skupinu podnikov podľa definície v oddiele III.C prílohy k nariadeniu (EHS) č. 696/93.

¹¹ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

¹² Ú. v. ES L 76, 30.3.1993, s. 1.

- (e) „Nadnárodná skupina podnikov“ znamená skupinu podnikov, ktorá má najmenej dva podniky alebo dve miestne jednotky situované v rôznych krajinách.
- (f) „Oklieštená skupina podnikov“ znamená podniky a právne jednotky skupiny podnikov, ktoré sídlia v jednej krajine. Môže obsahovať len jednu jednotku, ak ostatné jednotky nie sú plne rezidentné. Podnik môže byť oklieštenou skupinou podnikov alebo jej časťou.

Článok 3

Rozsah pôsobnosti

1. V súlade s definíciami uvedenými v článku 2 a s výhradou obmedzení upresnených v tomto článku sa do registrov zapisujú
 - (a) všetky podniky, ktoré vykonávajú hospodárske aktivity, ktoré prispievajú k hrubému domácomu produktu (HDP) a ich miestne jednotky,
 - (b) právne jednotky, z ktorých tieto podniky pozostávajú,
 - (c) oklieštené skupiny podnikov a informácie o nadnárodných skupinách podnikov definovaných v prílohe,
 - (d) plne rezidentné skupiny podnikov.
2. Táto požiadavka sa však neuplatňuje na domácnosti v takom prípade, keď tovar a služby, ktoré poskytujú, sú pre ich vlastnú potrebu, alebo zahŕňajú prenájom vlastného majetku.
3. S miestnymi jednotkami, ktoré nie sú samostatnou právnickou osobou (pobočkami), ktoré závisia od zahraničných podnikov a klasifikujú sa ako kvázi korporácie podľa zásad ESA95 a SNA93, sa bude zaobchádzať ako s podnikmi v obchodných registroch.
4. Skupina podnikov sa môže zistiť pomocou kontrolných väzieb medzi právnymi jednotkami. Definícia kontroly, ako sa uvádza v Európskom systéme účtov ESA95 (nariadenie (ES) č. 2223/96) odseku 2.26, sa používa na vymedzenie skupín podnikov.
5. Toto nariadenie sa uplatňuje len na jednotky, ktoré úplne alebo čiastočne vykazujú hospodársku aktivitu. Aktivita, ktorá pozostáva z ponuky tovaru a služieb na danom trhu, je hospodárskou aktivitou. Netrhové služby, ktoré prispievajú k hrubému domácomu produktu, ako aj priame a nepriame vlastníctvo aktívnych právnych jednotiek sa na účely obchodných registrov považujú za hospodársku aktivitu. Ekonomicky neaktívne právne jednotky sú súčasťou podniku len v kombinácii s ekonomicky aktívnymi právnymi jednotkami.
6. O rozsahu, v ktorom sa majú podniky s menej ako polovicou zamestnanej osoby a plne rezidentné skupiny podnikov, ktoré nemajú pre členské štáty žiadny štatistický význam, zahrnúť do registrov, sa rozhodne na základe postupu určeného v článku 14.

Článok 4

Zdroje údajov

1. Členské štáty môžu v súlade s podmienkami týkajúcimi sa kvality, ktoré sú uvedené v článku 6, zbierať informácie požadované na základe tohto nariadenia využívajúc akékoľvek zdroje, ktoré považujú za relevantné. Národným orgánom sú oprávnené v rámci ich sféry pôsobnosti zbierať na štatistické účely informácie, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, a ktoré sú obsiahnuté v správnych a právnych evidenciách.
2. Ak sa požadované údaje nemôžu zozbierať za prijateľné náklady, môžu sa použiť postupy štatistického odhadu, zároveň sa však musí rešpektovať úroveň presnosti a kvality.

Článok 5

Charakteristika registrov

Jednotky uvedené v registroch sa charakterizujú pomocou identifikačného čísla a podrobných popisných údajov upresnených v prílohe.

Zoznam charakteristík sa aktualizuje a charakteristiky a pravidlá kontinuity sa definujú v súlade s postupom určeným v článku 14.

Článok 6

Normy pre kvalitu a správy o kvalite

1. Členské štáty uskutočňujú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie kvality obchodných registrov.
2. Členské štáty poskytujú Komisii (Eurostatu) na požiadanie správu o kvalite obchodných registrov (ďalej len „správy o kvalite”).
3. Spoločné normy pre kvalitu ako aj obsah a periodicitu správ o kvalite upresní Komisia (Eurostat) v súlade s postupom uvedeným v článku 14 a so zreteľom na implikácie v súvislosti so zbieraním údajov.
4. Členské štáty informujú Komisiu (Eurostat) o významnejších metodických alebo iných zmenách, ktoré by ovplyvnili kvalitu obchodných registrov, hneď ako sú známe a najneskôr šesť mesiacov po nadobudnutí účinnosti akejkoľvek takejto zmeny.

Článok 7

Príručka odporúčaní

Komisia vydá príručku odporúčaní pre obchodné registre. Príručka sa bude aktualizovať v úzkej spolupráci s členskými štátmi.

Článok 8

Harmonogram a periodičita

1. Vložené a odstránené položky z registrov sa aktualizujú minimálne raz ročne.
2. Časť aktualizácie závisí od druhu jednotky, premennej, ktorá sa berie do úvahy, veľkosti jednotky a zdroja, ktorý sa všeobecne používa na aktualizáciu.
3. Pravidlá pre aktualizáciu sa prijímajú v súlade s postupom určeným v článku 14.
4. Členské štáty každoročne urobia kópiu, ktorá odráža stav registrov na konci každého roku a evidujú ju na obdobie 30 rokov na účely analýzy.

Článok 9

Oznamovanie údajov

1. Členské štáty uskutočňujú štatistické analýzy registrov a odovzdávajú informácie Komisii (Eurostatu) na základe formátu a postupu definovaného Komisiou v súlade s postupom určeným v článku 14.
2. Členské štáty odovzdajú Komisii (Eurostatu) na požiadanie všetky príslušné informácie so zreteľom na vykonávanie tohto nariadenia v členských štátoch.

Článok 10

Výmena dôverných údajov medzi členskými štátmi

Výmena dôverných údajov, ako sú definované v článku 13 nariadenia (ES) č. 322/97, sa umožní medzi členskými štátmi, keď je výmena nevyhnutná na zabezpečenie kvality informácií o nadnárodnej skupine podnikov v Európskej únii. Členské štáty, ktoré prijímajú dôverné údaje z iných členských štátov, zaobchádzajú týmito údajmi ako s dôvernými údajmi.

Článok 11

Odovzdávanie údajov o nadnárodnej skupine podnikov

1. Členské štáty odovzdávajú individuálne údaje o nadnárodnej skupine podnikov a jednotkách, ktoré ju tvoria, ako sa definuje v prílohe, Komisii (Eurostatu), aby zabezpečili štatistické informácie o nadnárodných skupinách v Európskej únii.
2. S cieľom zabezpečiť konzistentné zaznamenávanie údajov Komisia (Eurostat) odovzdáva každému členskému štátu údaje o mnohonárodnej skupine podnikov vrátane jednotiek, ktoré ju tvoria, keď sa minimálne jeden právna jednotka tejto skupiny nachádza na území tohto členského štátu.

3. Rozsah, formát a postup pre odovzdávanie jednotlivých údajov Komisii (Eurostatu) a pre odovzdávanie údajov a nadnárodnej skupine podnikov členským štátom sa prijme v súlade s postupom určeným v článku 14.

Článok 12

Prechodné obdobie a výnimky

Keď si obchodné registre vyžadujú významnejšiu úpravu, Komisia môže členskému štátu na požiadanie udeliť výnimku na prechodné obdobie, ktoré nepresiahne dva roky od dátumu, od ktorého sa bude uplatňovať toto nariadenie.

Pre poľnohospodárstvo, lesníctvo a rybolov, verejnú správu a obranu a povinne pre sociálne zabezpečenie prechodné obdobie nepresiahne tri roky.

Článok 13

Vykonávacie opatrenia

Opatrenia na vykonávanie tohto nariadenia sa určujú v súlade s postupom upresneným v článku 14. Takéto opatrenia sa týkajú:

- (a) pokrytia najmenších podnikov a plne rezidentných skupín podnikov, ako sa ustanovuje v článku 3;
- (b) odovzdávania informácií o registroch a správy o kvalite, ako sa ustanovuje v článkoch 6 a 9;
- (c) pravidiel pre aktualizáciu registrov, ako sa ustanovuje v článku 8;
- (d) odovzdávania jednotlivých údajov pre nadnárodné skupiny podnikov Komisii (Eurostatu) a odovzdávanie údajov o nadnárodných skupinách podnikov členským štátom, ako sa ustanovuje v článku 11;
- (e) aktualizovania zoznamu charakteristík registrov v prílohe, ich definícií a pravidiel kontinuity, ako sa ustanovuje v článku 5, do takej miery, kedy takáto aktualizácia, po kvantitatívnom zhodnotení, nepredstavuje neprimeranú záťaž pre jednotky alebo členské štáty v porovnaní s predpokladanými výsledkami.

Článok 14

Výbor

1. Komisii pomáha Výbor pre štatistické programy vytvorený rozhodnutím 89/382/EHS, Euratom¹³.

¹³ Ú. v. ES L 181, 28.6.1989, s. 47.

2. Pri odkaze na tento odsek sa uplatňujú články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Obdobie, ktoré sa uvádza v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES, predstavuje tri mesiace.

Článok 15

Zrušenie

Nariadenie Rady (EHS) č. 2186/93 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie.

Článok 16

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiaty deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli [...]

*Za Európsky parlament
predseda*

*Za Radu
predseda*

PRÍLOHA

Obchodné registre obsahujú tieto informácie podľa jednotlivých jednotiek. Informácie sa nemusia zaznamenávať osobitne pre každú jednotku, ak sa môžu odvodiť z ďalšej(ďalších) jednotky(jednotiek).

1. PRÁVNA JEDNOTKA		
ZÁKLADNÉ IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE	1.1	Identifikačné číslo
	1.2a	Názov
	1.2b	Adresa (vrátane PSČ), čo najpodrobnejšia
	1.2c	<i>Nepovinné: Telefónne a faxové číslo, adresa elektronickej pošty a informácie na umožnenie elektronického zbierania údajov</i>
	1.3	Identifikačné číslo pre daň z pridanej hodnoty (DPH) alebo iné administratívne identifikačné číslo
DEMOGRAFICKÁ CHARAKTERISTIKA	1.4	Dátum registrácie pre právnické osoby alebo dátum oficiálneho uznania ako hospodárskeho subjektu pre fyzické osoby
	1.5	Dátum, ku ktorému právna jednotka prestala byť súčasťou podniku (podľa definície v 3.3)
EKONOMICKÁ/STRATIFIKAČNÁ CHARAKTERISTIKA	1.6	Právna forma
PREPOJENIA S ĎALŠÍMI REGISTRAMI		Odkaz na pridružené registre, v ktorých je právna jednotka zaznamenaná, a ktoré obsahujú informácie, ktoré sa môžu použiť na štatistické účely
	1.7a	Odkaz na register hospodárskych subjektov v rámci Spoločenstva vytvorený v súlade s nariadením (ES) č. 638/2004 ¹⁴ a odkaz na colnú evidenciu alebo na register hospodárskych subjektov mimo Spoločenstva
	1.7b	<i>Nepovinné: Odkaz na údaje účtovnej súvahy (pre jednotky, ktoré sú povinné zverejňovať finančné výkazy) a odkaz na register platobnej bilancie alebo register priamych zahraničných investícií a odkaz na register poľnohospodárskych podnikov</i>

¹⁴ Ú. v. EÚ L 102, 7.4.2004, s. 1.

Doplňková charakteristika pre právne jednotky, ktoré sú súčasťou podnikov patriacich do skupiny podnikov:

SPOJENIE SO SKUPINOU PODNIKOV	1.8	Identifikačné číslo rezidentnej/oklieštenej skupiny podnikov (4.1), do ktorej jednotka patrí
	1.9	Dátum pridruzenia k rezidentnej/oklieštenej skupine
	1.10	Dátum oddelenia sa od rezidentnej/oklieštenej skupiny
KONTROLA JEDNOTIEK		Kontrolné väzby medzi rezidentnými jednotkami sa môžu zaznamenať od najvyššej úrovne smerom k najnižšej (1.11a) alebo od najnižšej úrovne smerom k najvyššej (1.11b). Pre každú jednotku sa zaznamenáva len prvá úroveň kontroly, priamej alebo nepriamej (úplný kontrolný reťazec sa môže získať kombináciou jednotlivých kontrol).
	1.11a	Identifikačné číslo(a) rezidentnej(ých) právnej(ych) jednotky(tiek), ktoré kontroluje právna jednotka
	1.11b	Identifikačné číslo rezidentnej právnej jednotky, ktorá kontroluje právnu jednotku
	1.12	a) Krajina(y) registrácie a b) identifikačné číslo(a) alebo názov(y), adresa(y) a číslo(a) DPH nerezidentnej právnej jednotky (nerezidentných právnych jednotiek), ktoré kontroluje právna jednotka
	1.13	a) Krajina(y) registrácie a b) identifikačné číslo alebo názov, adresa a číslo DPH nerezidentnej právnej jednotky, ktorá kontroluje právnu jednotku
VLASTNÍCTVO JEDNOTIEK		Vlastníctvo rezidentných jednotiek sa môže zaznamenať od najvyššej úrovne smerom k najnižšej (1.14a) alebo od najnižšej úrovne smerom k najvyššej (1.14b). <i>Zaznamenanie tejto informácie a prah použitý pre vlastnícky podiel závisia od dostupnosti tejto informácie v administratívnych zdrojoch. Odporúčaným prahom je priamy vlastnícky podiel 10 % a viac.</i>
	1.14a	a) identifikačné číslo(a) a b) vlastnícke podiely (%) rezidentnej právnej jednotky (rezidentných právnych jednotiek), ktorá(é) je(sú) vo vlastníctve právnej jednotky
	1.14b	a) identifikačné číslo(a) a b) vlastnícke podiely (%) rezidentnej právnej jednotky (rezidentných právnych jednotiek), ktorá(é) vlastní(ia) právnu jednotku
	1.15	a) Krajina(y) registrácie a b) identifikačné číslo(a) alebo názov(y),

	adresa(y) a číslo(a) DPH a c) vlastnícke podiely (%) nerezidentnej právnej jednotky (nerezidentných právnych jednotiek), ktorá(é) je(sú) vo vlastníctve právnej jednotky
1.16	a) Krajina(y) registrácie a b) identifikačné číslo(a) alebo názov(y), adresa(y) a číslo(a) DPH a c) vlastnícke podiely (%) nerezidentnej právnej jednotky (nerezidentných právnych jednotiek), ktorá(é) vlastní(ia) právnu jednotku

2. MIESTNA JEDNOTKA		
ZÁKLADNÉ IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE	2.1	Identifikačné číslo
	2.2a	Názov
	2.2b	Adresa (vrátane PSČ), čo najpodrobnejšia
	2.2c	<i>Nepovinné: Telefónne a faxové číslo, adresa elektronickej pošty a informácie na umožnenie elektronického zbierania údajov</i>
	2.3	Identifikačné číslo podniku (3.1), ku ktorému patrí miestna jednotka
DEMOGRAFICKÁ CHARAKTERISTIKA	2.4	Dátum začiatku aktivít
	2.5	Dátum záverečného ukončenia aktivít
EKONOMICKÁ/STRATIFIKAČNÁ CHARAKTERISTIKA	2.6	4-číselný kód hlavnej aktivity podľa klasifikácie NACE
	2.7	Vedľajšie aktivity, ak existujú, podľa 4-číselnej klasifikácie NACE; <i>tento bod sa týka len miestnych jednotiek, ktoré sú predmetom prieskumov</i>
	2.8	<i>Nepovinné: Činnosť vykonávaná v miestnej jednotke, ktorá predstavuje vedľajšiu aktivitu podniku, ku ktorému patrí (Áno/Nie)</i>
	2.9	Počet zamestnaných osôb
	2.10a	Počet zamestnancov
	2.10b	<i>Nepovinné: Počet zamestnancov na plný alebo ekvivalentný úväzok</i>
	2.11	Kód pre geografické umiestnenie
PREPOJENIA S ĎALŠÍMI REGISTRAMI	2.12	Odkaz na pridružené registre, v ktorých sa miestna jednotka vyskytuje, a ktoré obsahujú informácie, ktoré sa môžu použiť na štatistické účely (<i>ak také pridružené registre existujú</i>)

3. PODNIK		
ZÁKLADNÉ IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE	3.1	Identifikačné číslo
	3.2a	Názov
	3.2b	<i>Nepovinné: Poštová adresa, adresa elektronickej pošty a webovej lokality</i>
	3.3	Identifikačné číslo(a) právnej jednotky (právnych jednotiek), z ktorej(ých) podnik pozostáva
DEMOGRAFICKÁ CHARAKTERISTIKA	3.4	Dátum začiatku aktivít
	3.5	Dátum záverečného ukončenia aktivít
EKONOMICKÁ/STRATIFIKAČNÁ CHARAKTERISTIKA	3.6	4-číselný kód hlavnej aktivity podľa klasifikácie NACE
	3.7	Vedľajšie aktivity, ak existujú, podľa 4-číselnej klasifikácie NACE; <i>tento bod sa týka len podnikov, ktoré sú predmetom prieskumov</i>
	3.8	Počet zamestnaných osôb
	3.9a	Počet zamestnancov
	3.9b	<i>Nepovinné: Počet zamestnancov zamestnaných na plný alebo ekvivalentný úväzok</i>
	3.10	Obrat; <i>je nepovinný pre poľnohospodárstvo, rybolov a verejný sektor.</i>
	3.11	Inštitucionálny sektor a podsektor podľa Európskeho systému účtov

Doplňkové charakteristiky pre podniky, ktoré patria do skupiny podnikov:

SPOJENIE SO SKUPINOU PODNIKOV	3.12	Identifikačné číslo rezidentnej/oklieštenej skupiny podnikov (4.1), do ktorej podnik patrí
-------------------------------	------	--

4. SKUPINA PODNIKOV		
ZÁKLADNÉ IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE	4.1	Identifikačné číslo rezidentnej/oklieštenej skupiny
	4.2a	Názov rezidentnej/oklieštenej skupiny
	4.2b	<i>Nepovinné: Počtová adresa, adresa elektronickej pošty a webovej lokality vedenia rezidentnej/oklieštenej skupiny</i>
	4.3	Identifikačné číslo vedúceho subjektu rezidentnej/oklieštenej skupiny (zodpovedá identifikačnému číslu právnej jednotky, ktorá je vedúcim subjektom rezidentnej skupiny). <i>Ak je kontrolujúcou jednotkou fyzická osoba, ktorá nie je hospodárskym subjektom, záznam závisí od dostupnosti tejto informácie v administratívnych zdrojoch</i>
4.4	Typ skupiny podnikov: 1. skupina plne rezidentných podnikov; 2. skupina oklieštených podnikov kontrolovaná z tuzemska; 3. skupina oklieštených podnikov kontrolovaná zo zahraničia;	
DEMOGRAFICKÁ CHARAKTERISTIKA	4.5	Dátum vzniku skupiny rezidentných/oklieštených podnikov
	4.6	Dátum zániku skupiny rezidentných/oklieštených podnikov
EKONOMICKÁ/STRATIFIKAČNÁ CHARAKTERISTIKA	4.7	2-číselný kód hlavnej aktivity rezidentnej/oklieštenej skupiny podľa klasifikácie NACE
	4.8	<i>Nepovinné: 2-číselný kód vedľajších aktivít rezidentnej/oklieštenej skupiny podľa klasifikácie NACE</i>
	4.9	Počet osôb zamestnaných v skupine rezidentných/oklieštených podnikov
	4.10	<i>Nepovinné: Konsolidovaný obrat</i>

Doplňková charakteristika pre nadnárodné skupiny podnikov (typy 2 a 3 v 4.4):

Záznam premenných 4.11 a 4.12a nie je povinný, až kým sa nestanoví odovzdanie informácií o nadnárodných skupinách, ako sa uvádza v článku 11.

ZÁKLADNÉ IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE	4.11	Identifikačné číslo globálnej skupiny
	4.12a	Názov globálnej skupiny
	4.12b	<i>Nepovinné: Krajina registrácie, poštová adresa, adresa elektronickej pošty a adresa webovej lokality vedenia globálnej skupiny</i>
	4.13	Identifikačné číslo vedenia globálnej skupiny, ak je vedúci subjekt rezidentný (zodpovedá identifikačnému číslu právnej jednotky, ktorá je vedúcim subjektom skupiny). Ak vedúci subjekt skupiny nie je rezidentný, jeho krajina registrácie a <i>nepovinne: jeho identifikačné číslo alebo názov a adresa.</i>
EKONOMICKÁ/STRA TIFIKAČNÁ CHARAKTERISTIKA	4.14	<i>Nepovinné: Počet celkovo zamestnaných osôb</i>
	4.15	<i>Nepovinné: Konsolidovaný globálny obrat</i>
	4.16	<i>Nepovinné: Krajina globálneho rozhodovacieho centra</i>
	4.17	<i>Nepovinné: Krajiny, v ktorých sa nachádzajú podniky alebo miestne jednotky</i>